

童話

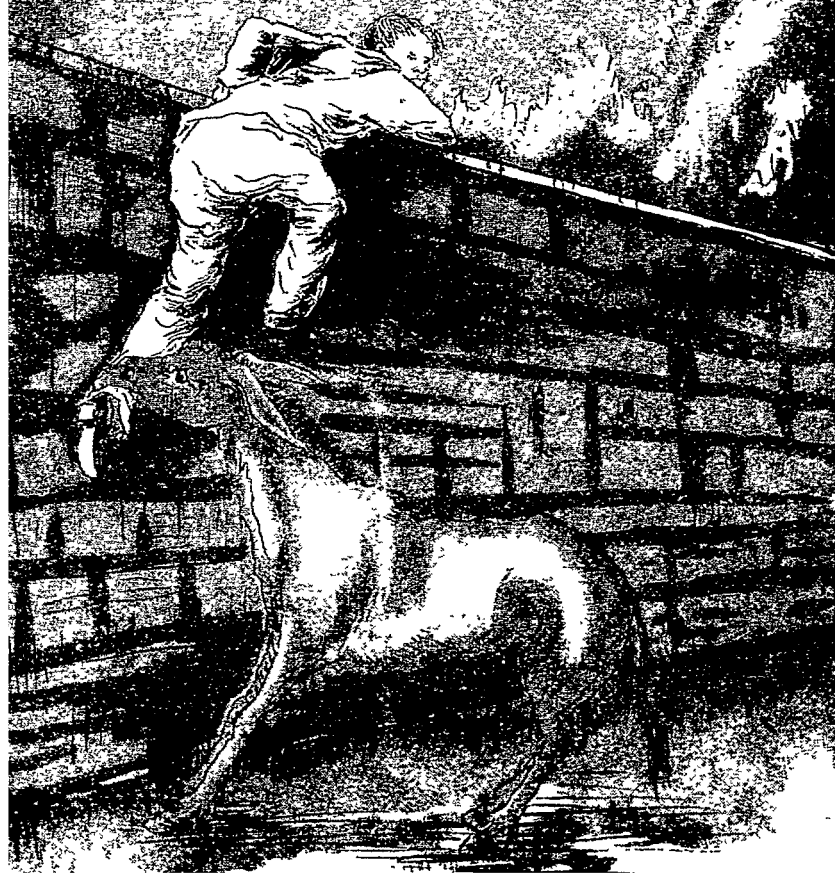
第一集
第十三編

驢史

上海

商務印書館

發行



77-49

驢史

每到星期二。是我的難日
來了。我的主人。是一個粗
狠的農婦。逢到這一天。舉
凡上星期中他的雞所下
的蛋。牛所生的乳。盡他的
力所製成的乳油。共乳餅。
園中所產的果子蔬菜。都
擱在我的背上。還嫌太輕。

驢
史



更把他肥胖的身子騎上了。我實在行不得了。

他見我彳亍不前。還不管死活的打我。我受此虐待。心中不平。時思聳身一躍。跌他一交。洩我心頭之氣。無奈我的負載太重。跳不起來。只能把身左右傾側。使他搖動不安罷了。他雖不覺有甚痛苦。我已甚爲滿意。

一日。女主人趕我上菜市去。買賣完了。他自己回家。午飯。把我繫在木椿之上。毫不睬我。我此時又飢又渴。好不難過。見籃中還有賣剩的菜蔬。一時急了。也

不管主人的本錢。回過頭去。一捲而盡。

主人到來。見蔬菜已盡。很是痛惜。我到很覺得意。他明知是我偷了。罵了一場。還不算數。更把我痛打了一頓。此時我憤極了。舉起腳來。把主婦踢倒在地。市人見了。給他不平。我趁他們紛亂之際。急忙咬斷繩。逃回家中去了。

到家不久。便見市人也送女主人歸來了。家中上下。聞知其事。個個深恨於我。預備把我打個半死。我見事機已迫。不宜遲緩。此時只顧性命。也不復顧主人。



的損失。卽躍過竹籬。向野處亂跑。及至停步少憩。則已在一深林之中。我在林中。住過一月。飢來吃草。渴來飲水。倒覺十分安適。此時離著舊主人的地方。至少也有數十里了。我終想另投主人。做個依靠。走不多遠。見前有一所

草屋門前端坐一位老媽媽。乍見了我。嚇得倒退了幾步。我端然不動。以示溫柔之狀。

老媽媽便道。你倒是個好驢子。你若沒有主人。願投我家。現在倒有空屋可住。如得了你。我的菜蔬。可以載去出賣了。此時忽聞屋中有人喊道。媽。何人在此講話。聲浪纔斷。即見一個小孩子。到我面前。我伸出舌頭。去舐他的小手。他們都贊我性質馴良。甚願留我。

從此日起。我在這家住了四年。日得美食。夜得酣寢。

未嘗受一日的虐待。我中心感激。替他工作。格外盡心。原來我們驢類。本不是貪食的。夏天只吃野草。冬天則番薯皮及紅蘿蔔菜葉。皆可下肚。後來主人家境况日好。意欲棄農爲商。把鄉間產業。盡賣與人。遷居城市。我於是又換了主人了。

我的新主人。是一舊隣居。本是相識的。他待人有太不近情處。於我亦然。每天叫我拉車。搬運泥土材木。共肥料等物。這也罷了。最苦的是不能按時得飽。每天早起。一無所食。卽去駕車。至午後三四點鐘。方得

一餐。村人見天光未明。便起身掘取菜蔬。收集雞卵。剪熬乳油。我則臥在地上。靜觀他們。殊覺彼勞而我逸。一到八點鐘。駕車出去。便彼逸而我勞了。

一日。我安心和主人作一惡劇。主人家場上。有一極深的溝。溝旁刺棘。長得密密的。我見他們已把東西裝好。將要用我之時。即挨入溝中。安然臥下。主人四處尋覓。不見蹤跡。聽他對孩子們道。這必是開了大門。被賊偷了。張皇了好久。尋不見我。只好用馬駕車而去。我甚喜躲過了一回苦差。見他們去得遠了。仍



爬了起來。人見了我。皆甚喜悅。贊我是個極聰明的驢子。能從竊賊處逃回。我聞之。倒覺慚愧起來。明日。我仍行此法。不料被守門的犬尋著了。在我藏身之所。狂吠不已。又咬我的足跟。甚爲可厭。我思向籬外逃避。而竟不能。從此

以後。主人恨我。待我萬分酷虐。我的性氣。格外一天劣似一天。時與人類爲仇。或偷吃了人家的菜。或咬死了人家的雞。主人再也不能容忍。立將我賣與他家。此家有一女孩子。常常患病。令我負之出遊。後來此女死了。他的父母。棄我於野。任其所之。

我在野外。過了一冬。少食乏飲。幾欲飢渴死了。回想從前之事。不勝悔恨。東風一至。萬物回春。我也想出去覓覓主人。行至一村。見村人往來紛紛。像有什麼大事的。更有許多驢子。皆集於此。他們毛皆光澤。身



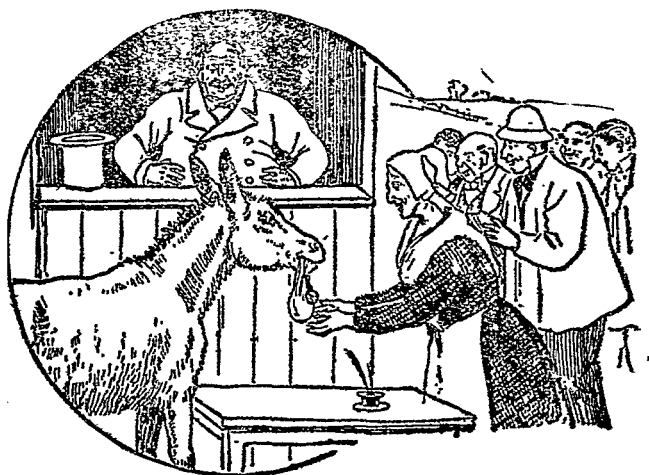
亦肥健。我見之。愈形穢。

我到此村。細看他們的舉動。再聽他們的談論。方知是舉行賽驢會。有一老嫗對人道。使我今亦得一頭驢。和他家的比賽。那是樂極了。

我看此嫗。相貌慈善。聲情

和藹。不覺起了個擇主之心。想我閒居日久。體力已強。如和他驢賽跑。必能得勝。若我幫此嫗得彩。他自肯收留我。心上如此想著。然苦於不能達意。走到他的身邊。直立不動。老嫗大喜道。這個遠來的驢子。肯認我爲主人。定要借你的光了。

老嫗便對衆人說。卽以此驢入賽。衆人樂得多得一分賣票錢。因允許了。令我與諸驢排在一行。司令的聲呼過了一！二！三！行。管理我們的。揮鞭爲號。大衆向前而奔。別的驢子。見我跑得快。不勝妬忌。在



驢史

後咬我之足。我痛極。幾倒於地。但心存爭勝。極力耐住。不稍懈怠。終被我奪了錦標。老嫗見了。不覺大喜。牽我到監察員前。領取獎賞。得了銀表和銀錢兩樣東西。我滿意今可隨此老嫗歸家矣。不料他得了獎賞。怕人來追尋我。便不顧

而去。

我賽跑之後。很覺力乏。脚又受傷。不曾得他一毫酬報。想到人類待我的殘虐。不覺傷心落淚。正在無聊之際。忽一小孩。以手撫我。對我道。可憐呀。你如何怎般瘦弱。共到我家去。見我祖母。他將愛你。

我看這孩子。約不過五歲光景。和一女孩子。狀似三歲。一乳母率之。聞乳母問道。及克。汝言何事。及克道。我要共他至祖母處去。女孩嚷著。要騎在我背上。乳母卽抱上了我的背。及克引路。我看及克。十分愛我。

心甚喜悅。卽隨之前行。及克時或以小手觸我的鼻。對乳母道。你看他和我接吻了。

及到得及克家裏。便見一位和藹可親的老婆婆。及克告他道。祖母。這不是一頭很可愛的驢子麼。我定要他。老婆婆先把我仔細一看。對兩兒道。此驢果然不差。又對乳母道。你可使馬夫出訪。此驢有無主人。若無人來領。我家可暫畜之。馬夫領命而去。訪了一回。不見有人出認。卽牽我到馬棚去。收留了我。更替我起個名氏。呼我爲內第。我見棚內。先有兩馬一驢。

做我的伴侶。馬夫在地上鋪了乾草。使我安睡。又取橡子清水及乾草等食物來。我盡量一飽。徐徐臥下。這等舒服日子。真是生平第一遭也。

到了明日。我一早起來。預備替主人做事。豈知主人以我新到。不欲勞我。惟供他兩個小孩玩弄罷了。及克怕我不飽。又自去取橡子喂我。雖馬夫止之。亦不見聽。他飼我之豐。可抵三驢之量。我盡食之。且深喜此美饌。到了第三日。我甚覺不爽。及克來視我時。我還臥地不起。怕小主人不歡。勉強立起。無奈支持不

來。仍舊倒下。及克見了。不勝驚惶。急呼馬夫。馬夫來撫我的兩耳。皆滾熱的。又撫我的腰。也跳得很速。馬夫道。內第得了熱病了。是因食物過多。胃不消化之故。讓我趕去請獸醫來。

醫生到來。在我頸下。刺一小洞。放去毒血。我即覺好些。便得立起。馬夫牽我到草地去遊散。養息了一星期。纔得復元。及克一日之中。必來視我數次。常取青草白菜來喂我。見我枕在地下。怕不適意。爲我堆了一把草。當作枕頭。又給我一條毯子。令我溫暖。我每



要表明我感激之心。恨不能作人語。後我得完全復元。同及克兄妹。及他的表兄弟數人。過了夏天。快活得極。

夏季將盡。及克的親戚。皆到及克家來小住。一日。諸人出獵鷓鴣。內有兩個孩子。一名推第。一名笛克。到

了此日。先衆人早起。手持槍械。舉步矯健。大有喜色。肩上負一巨袋。預備放獵得之物。二人一路商量道。如我等袋內已滿。無處可安放時。則如之何。推第道。莫若另加兩個竹籃。置內第背上。使他隨我們同行。若袋中不能容時。便可投入籃內。

我甚不喜共這一羣孩子們同事。因彼等少不更事。萬一隨意亂彈。連我也做了鷓鴣。真是糟了。心上雖如此想。但奉命要去。那得違背。見衆人咸集門外。我亦雜在人叢裏。推第的父見了。忙道此驢何必同去。

牽驢的以手觸帽。答道。因須叫他載諸小先生所獵得之物歸來耳。

既至其地。見鷓鴣飛集甚多。我恐妨了他們的事。立在後面。諸人分列成行。開槍轟擊。獵犬在旁。聳耳而待。我亦雙目注視。見一班誇口的兒童。亂轟轟的彈了一回。都是白費彈子。沒有打中一個。後來又三人同擊一鷓鴣。不但不中。并他所棲的樹。亦未曾中。那時諸人之袋已滿。而諸孩仍空無所得。晌午時分。皆到一莊農人家去午餐。皆問笛克等道。何哉。驢上空



無所有也。諸兒必將所獲之鳥。盡裝入袋中矣。諸兒善獵。袋必撐破矣。語畢。目視諸人而笑。笛克推第等聽了。漲紅了臉。不作一語。

內有一孩。名諾曼的。強顏答道。我輩未攜獵犬來。故雖彈得甚多。而皆棄之於野也。父輩有獵犬在。自然無有遺棄

者。諾曼之父道。既如此。則我等將在此稍休。汝等可偕一僕。并率獵犬至其地尋之。諸兒欣然道。回來時。不愁袋裏不滿。

臨去時。各人的父母。暗囑僕人。緊隨諸孩。以防有何不測。於是諾曼等皆循舊路而行。我亦隨後。諾曼見一鷗鵠。立在地上。獵犬亦在其旁。彼以爲在地上的鳥。比空中飛的。容易捕獲。卽開槍射去。忽見此犬向空一躍而斃。守者驚呼道。此是吾家最可貴之犬。如今死了。諾曼等皆不勝慚愧。

我本立在諸人後。但聞擊死了犬了。向前視之。則正我的老友勤能也。我自幼卽識勤能於菜市中。不料今忽無辜而死。從此深恨諾曼。時思替故友報仇。一日。諾曼又要騎我。我想今始得一洩心中之忿矣。他常自誇善騎。今又自言。能橫穿樹林。并跳過水溝。且呼衆人咸來觀之。

諾曼躍上我背。我却不走大路。奔入叢樹之中。他方贊我識趣。至將近水溝之時。我將身一側。彼卽落入汗泥之中。不是旁人救起。幾乎失了性命。

事後。我心上甚悔。女主人吩咐諸兒道。今暫勿騎此驢。并令馬夫小心防範。我獨居無聊。出門閑行。想我一生種種的罪惡。不覺痛恨欲死。到了一塊石壁之下。昏然倒地。亦不能言身在何處。惟見男女三人。坐在路旁。聽他們的議論。知是靠著一隻弄把戲的驢子爲生的。如今驢子得了病。不能賣技。不勝飢寒之苦。我聽了。憶及克對我言。願我更有遷善改過之一日。我想此人是天與我以改過之機也。何不隨他至隔村獻技。所得之資。悉數與彼。以救此三人。一躍而

起。隨之而行。至一空場。直立而舞。頃刻間。觀者大集。投錢無數。我卽尋道而歸。

有一日。黃昏將近。路上行人絕少。見園中高牆上。有游蕩子偷入吾家。我知其必是竊賊。躍起咬他的足。此人落地逃去。主人得知。贊我之警敏。而曲恕我昔日之頑梗。及克等仍視我爲朋友。我亦將終老於此矣。

兒童文學叢書

兒童劇本

四冊每冊五分

授與兒童的知識，必須合於兒童心理，使兒童能夠隨地表演的，莫好於劇本，表演的時候，一面有模仿的機會，一面有聯合遊戲的興趣，所以劇本也是兒童文學上有價值的一種，課外教授很需要的，現在已出四冊

商務印書館發行

元(1060)

Lilliput Library Series

The Story of a Donkey

(Translated from a retold English Edition)

Commercial Press, Limited

All rights reserved

辛亥年五月初版
中華民國元年一月九版

(童話第一集 驢史一冊)

(每冊定價大洋伍分)

(外埠酌加運費匯費)

編譯者 無錫孫毓修

發行者 商務印書館

印刷所 上海北河南路北首寶山路
商務印書館

總發行所 上海棋盤街中市
商務印書館

分售處 北京天津保定奉天吉林龍江
濟南太原開封洛陽西安南京
杭州紹興安慶蕪湖南昌漢口
商務印書館分館

長沙常德衡州成都重慶瀘縣
福州廣州潮州香港梧州雲南
貴陽張家口新嘉坡

此書有著作權翻印必究

前清宣統三年四月三日稟部註冊五月
十四日領到著字第二百三十五號執照

閱看

話最便
純用白

話童

館出版
務印書
上海商

分五 集一第 冊每

女啞夜絕三三山龍麻雲蘭教點火好氣雞怪俄俄祕有笨驢義人紅小大無
 軍口光鳥閑姊中宵雀雪亭子金牛少英黍石國寤眼哥史狗外緣王拇貓
 人會璧驢答妹入鳥勤爭會杯術陣年布約洞寓兒與哥 傳之領子指國
 流 和競 言言無 友
 下上 眼

我質大皮如如丈紅萬睡勇河檄戲驢馬風三銅快遇窠鸚中十木風獅玻非
 知骨槐匠意意人帽年王梁樹西省上塵王柱樂盧皋鶴山年馬箱子璃力
 道報國寄燈燈女兒龐 子怨案施認談三子劫種劍陶蝶狼歸兵狗報鞋子
 恩 遇下上增 母 達 子 恩

金牧怪一蛙除尋獅伯千姊扶小優哥睡海救風飛海樹免書驛平河西西
 龜羊花段公三快蠟牙匠弟餘鉛男哥公公季波行斯中聖獸大和伯藏藏
 耶園廠主害樂訪琴緝提王兵雷弟主主布亭鞋突餓婦子哥會娶寓寓
 官 籍 妖 遊弟 運 識婦言言
 下上

角一 集二第 冊每

島人巨 下球地遊夢 上球地遊夢 雄英雪風
 人中蘆 璧瑕無 狸狐審 國人小 國人大

話童庭家

出已
 冊四集一第
 價定冊每
 分二角一

分八 話童語京 冊每

金 少年 賣豆 飛石 好光 小猿 花喜
 宰童 兄明 英 鵲
 山相 子車 獅妹 露雄 島鏟 林